



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë – Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) - Nr. 02/2016 PËR FORMULARIN E REGJISTRIMIT, TË LICENCIMIT, TË KLASIFIKIMIT
DHE TË CERTIFIKIMIT TË TREGTISË SË MALLRAVE STRATEGJIKE DHE SHËRBIMEVE TË NDËRLIDHURA**

**ADMINISTRATIVNU UPUTSTVO (MTI) - Br. 02/2016 ZA OBRAZAC REGISTRACIJE, OBLIKA I LICENCIJE, UVERENJE,
DOZVOLA PRIJAVLJANJA ZA KONTROLISANJE STRATEŠKIH ROBA I POVEZANIH USLUGA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) - No. 02/2016 ON THE FORMS FOR REGISTRATION, LICENSING,
CLASSIFICATION, AND CERTIFICATION OF TRADE IN STRATEGIC GOODS AND THE PROVISION OF RELATED
SERVICES**



**MINISTRJA E MINISTRISË SË
TREGTISË DHE INDUSTRIË**

Në mbështetje të nenit 7 paragrafi 2, neni 8 paragrafi 2, neni 9 paragrafi 6, neni 10 paragrafi 3, dhe nenit 20 paragrafi 2 të Ligjit Nr. 04/L-198 për Tregtinë e Mallrave Strategjike, (Gazeta Zyrtare Nr. 29/22./08.2013, nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011, (Gazeta Zyrtare Nr. 15/12.09.2011): Nxjerrë:

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) -
Nr. 02/2016 PËR FORMULARIN E
REGJISTRIMIT, TË LICENCIMIT, TË
KLASIFIKIMIT DHE TË
CERTIFIKIMIT TË TREGTISË SË
MALLRAVE STRATEGJIKE DHE
SHËRBIMEVE TË NDËRLIDHURA**

**Neni 1
Qëllimi**

**MINISTARKA MINISTARSTVO
TRGOVINE I INDUSTRIJE**

Na osnovu člana 7. stav 2 , člana 8 stav 2 , člana 9 stav 6 , član 10 stav 3 i člana 20 stav 2 Zakona br 04 / L - 198 o trgovini strateške robe (Službeni glasnik br 29/22 / 08.2013 , član 8, tačka 1.4 Uredbe br 02/2011 o administrativnim oblastima odgovornosti za Kancelariju Premijera i ministarstva i člana 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade br 09/2011 (Službeni list broj 15 / 12.09.2011) Izdaje:

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
(MTI) – Br. 02/ 2016
O OBRASCIMA ZA REGISTROVANJE,
LICENCIRANJE , KLASIFIKACIJU, I
SERTIFIKACIJU TRGOVINE
STRATEŠKE ROBE I PRUŽANJU
SRODNIH USLUGA**

**Član 1
Svrha**

**MINISTER OF THE MINISTRY OF
TRADE AND INDUSTRY**

Pursuant to article 7 paragraph 2, article 8 paragraph 2, article 9 paragraph 6, article 10 paragraph 3, and article 20 paragraph 2 of the Law No. 04/L-198 on the Trade of Strategic Goods, (Official Gazette No. 29/22./08.2013, Article 8, sub- paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on areas of administrative responsibility for the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011, (Official Journal No. 15/12.09.2011): Issues:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
(MTI) - No. 02/2016
ON THE FORMS FOR REGISTRATION,
LICENSING, CLASSIFICATION, AND
CERTIFICATION OF TRADE IN
STRATEGIC GOODS AND THE
PROVISION OF RELATED SERVICES**

**Article 1
Purpose**



<p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohet forma dhe përmbajtja e formularëve të kërkesës dhe licencës për eksport, import, tranzit, transfer, ri-eksport jashtë territorial apo ri-transfer, ndërmjetësim dhe ofrim të shërbimeve të ndërlidhura formularit për aplikim, certifikatës për regjistrim strategjik tregtar, certifikatës së përdoruesve, certifikatës ndërkombëtare të importit, dhe certifikatës së verifikimit të ofrimit, dhe formularit të kërkesës për klasifikimin e mallit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Regjistri</p> <p>1. Regjistri është libri apo baza e të dhënave ku personat që kërkojnë të eksportojnë, importojnë, ose të ofrojnë shërbime të ndërlidhura janë të regjistruar siç përcaktohet në nenin 9 paragrafi 1 dhe 2 të Ligjit Nr. 04/L-198 për Tregtinë e Mallrave Strategjike.</p> <p>2. Formulari i kërkesës dhe certifikata për regjistrim në Regjistër përcaktohen në Shtojcën Nr. 1 dhe 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo definiše oblik i sadržaj prijavnog formulara i obrasca dozvole za izvoz, uvoz, tranzit, pretovar, ekstra-teritorijalnog ponovnog izvoza i ponovnog prenosu, posredovanja, kao i pružanje drugih srodnih usluga, formulari i sertifikati za registraciju strateškog trgovca, sertifikati krajnjeg korisnika, sertifikati međunarodnog uvoza, i sertifikati verifikacije isporuke, i obrazac zahteva za robne klasifikacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Registar</p> <p>1. Registar je knjiga / baza podataka u kojoj su registrovani lica koja žele da izvoze , uvoze, ili pružaju srodne usluge kako je propisano članom 9, stav 1. i 2. Zakona br. 04 / L -198 o trgovini strateškom robom.</p> <p>2. Obrazac zahteva i sertifikat za upis u registar su predviđene aneksima br . 1 i 2 Administrativnog uputstva</p>	<p>This Administrative Instruction defines the form and content of the application and license forms for export, import, transit, transshipment, extra-territorial re-export and re-transfer, brokering, and the provision of other related services, the application and certificate forms for strategic trader registration, end-user certificates, international import certificates, and delivery verification certificates, and the request form for commodity classification.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Registry</p> <p>1. The Registry is the book/database where persons who seek to export, import, or provide related services are registered as stipulated by article 9 paragraphs 1 and 2 of the Law No. 04/L-198 on the Trade of Strategic Goods.</p> <p>2. The application form and the certificate for registration in the registry are stipulated by Annexes No. 1 and 2 of the Administrative Instruction.</p>
---	--	---



Neni 3 Formulari për aplikim dhe licencim për eksport, import, transit, transfer, ndërmjetësim, dhe ri-eksport jashtë-territorial apo ri-transfer	Član 3 Obrazac zahteva i licence za izvoz, uvoz, tranzit, pretovar, posredovanje, i ekstrateritorialne ponovnog izvoza i ponovnog prenosu	Article 3 Application and license forms for export, import, transit, transshipment, brokering, and extra-territorial re-export and re-transfer
<p>1. Formulari i aplikimit për eksport, import, tranzit, transfer, ndërmjetësim, dhe ri-eksport jashtë-territorial dhe ri-transfer përcaktohet në Shtojcën Nr. 3 të këtij Udhëzimit Administrativ.</p> <p>2. Formulari i licencës për eksport përcaktohet në Shtojcën Nr. 4 të Udhëzimit Administrativ.</p> <p>3. Formulari i licencës për ri-eksport jashtë-territorial apo ri-transfer përcaktohet në Shtojcën Nr. 5 të Udhëzimit Administrativ.</p> <p>4. Formulari i licencës për import përcaktohet në Shtojcën Nr. 6 të këtij Udhëzimit Administrativ.</p> <p>5. Formulari i licencës për ndërmjetësim është përcaktuar në Shtojcën Nr. 7 të Udhëzimit Administrativ.</p>	<p>1. Obrazac prijave za izvoz, uvoz, tranzit, pretovar, posredovanje, i ekstrateritorialne ponovnog izvoza i ponovnog prenosu je navedeno u Aneksu broj 3. Administrativnog uputstva.</p> <p>2. Obrazac dozvole za izvoz je navedeno u Aneksu broj 4 Administrativnog uputstva.</p> <p>3. Obrazac dozvole za ekstrateritorialne ponovnog izvoza i ponovnog prenosu je navedeno u Aneksu broj 5 Administrativnog uputstva.</p> <p>4. Obrazac dozvole za uvoz je navedeno u Aneksu broj 6 Administrativnog uputstva.</p> <p>5. Obrazac dozvole za posredovanje je navedeno u Aneksu broj 7 Administrativnog uputstva.</p>	<p>1. The application form for export, import, transit, transshipment, brokering, and extra-territorial re-export and re-transfer is stipulated in Annex No. 3 of the Administrative Instruction.</p> <p>2. The license form for export is stipulated in Annex No. 4 of the Administrative Instruction.</p> <p>3. The license form for extra-territorial re-export and re-transfer is stipulated in Annex No. 5 of the Administrative Instruction.</p> <p>4. The license form for import is stipulated in Annex No. 6 of the Administrative Instruction.</p> <p>5. The license form for brokering is stipulated in Annex No. 7 of the Administrative Instruction.</p>



<p>6. Formulari i licencës për tranzit dhe transfer përcaktohet në Shtojcën Nr. 8 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Certifikata për përdoruesin</p> <p>Kërkesa për t'u pajisur me certifikatë për përdoruesin përcaktohet në Shtojcën Nr. 9 dhe formulari për certifikatë të përdoruesit përcaktohet në Shtojcën Nr. 10 të Udhëzimit Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Klasifikimi i mallit</p> <p>Kërkesa për klasifikimin e mallit përcaktohet në Shtojcën Nr. 11 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Formulari për aplikim dhe licencim për ofrimin e shërbimeve ndërlidhëse, përveç ndërmjetësimit</p> <p>1. Formulari për aplikim për ofrimin e shërbimeve ndërlidhëse, përveç ndërmjetësimit përcaktohet në Shtojcën Nr. 12 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>6. Obrazac dozvole za tranzit i pretovar je navedeno u Aneksu broj 8 Administrativnog uputstva .</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Sertifikat krajnjeg korisnika</p> <p>Aplikacija za dobijanje sertifikata krajnjeg korisnika je navedeno u Aneksu br. 9 i obrazac sertifikata krajnjeg korisnika je navedeno u Aneksu broj 10. Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Klasifikacija robe</p> <p>Zahtev za klasifikaciju robe je navedeno u Aneksu broj 11 Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Prijavni i obrasci za licence za pružanje srodnih usluga osim posredovanja</p> <p>1. Obrazac prijave za pružanje srodnih usluga osim posredovanja je navedeno u Aneksu broj 12 Administrativnog uputstva.</p>	<p>6. The license form for transit and transshipment is stipulated in Annex No. 8 of the Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 End-user certificate</p> <p>The application to obtain an end-user certificate is stipulated in Annex No. 9 and the end-user certificate form is stipulated in Annex No. 10 of the Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Commodity classification</p> <p>The request for classification of goods is stipulated in Annex No. 11 of the Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Application and license forms for the provision of related services other than brokering</p> <p>1. The application form for the provision of related services other than brokering is stipulated in Annex No. 12 of the Administrative Instruction.</p>
---	---	--



<p>2. Formulari për licencim për ofrimin e shërbimeve ndërlidhëse, përveç ndërmjetësimit përcaktohet në Shtojcën Nr. 13 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Certifikata ndërkombëtare e importit</p> <p>Formulari i kërkesës për t'u pajisur me certifikatë ndërkombëtare të importit përcaktohet në Shtojcën Nr. 14, ndërsa formulari për certifikatë ndërkombëtare të importit përcaktohet në Shtojcën Nr. 15 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Certifikata për verifikimin e dorëzimit</p> <p>Formulari i kërkesës për t'u pajisur me certifikatë për verifikimin e dorëzimit përcaktohet në shtojcën Nr. 16, ndërsa formulari i certifikatës për verifikim të dorëzimit përcaktohet në Shtojcën Nr. 17 të Udhëzimit Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Raporti për mallrat e eksportuara sipas licencës së përgjithshme</p>	<p>2. Obrazac dozvole za pružanje srodnih usluga osim posredovanja je navedeno u Aneksu broj 13 Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Sertifikat za međunarodni uvoz</p> <p>Obrazac zahteva za dobijanje međunarodnog sertifikata za uvoz je navedeno u Aneksu broj 14 i obrazac sertifikata za međunarodni uvoz je navedeno u Aneksu broj 15 Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Sertifikat verifikacije isporuke</p> <p>Obrazac zahteva za dobijanje potvrde o verifikaciji isporuke je navedeno u Aneksu broj 16 i obrazac sertifikata verifikacije isporuke je navedeno u Aneksu broj 17. Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Izveštaj izvezene robe pod opštim licencama</p>	<p>2. The license form for the provision of related services other than brokering is stipulated in Annex No. 13 of the Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 International import certificate</p> <p>The application form to obtain an international import certificate is stipulated in Annex No. 14 and the international import certificate form is stipulated in Annex No. 15 of the Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Delivery verification certificate</p> <p>The application form to obtain a delivery verification certificate is stipulated in Annex No. 16 and the delivery verification certificate form is stipulated in Annex No. 17 of the Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Report on exported goods under general licenses</p>
---	--	---



<p>Formulari i raportit për mallrat e eksportuara sipas licencës së përgjithshme përcaktohet në Shtojcën Nr. 18 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 18/2013 për formularin e regjistrimit, formën e licencës, certifikatës, lejes dhe aplikacionit për kontrollin e mallrave strategjike dhe shërbimeve të ndërlidhura.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Dispozita përfundimtare</p> <p>Pjesë përbërëse të këtij Udhëzimi Administrativ janë shtojcat 1 deri 18.</p>	<p>Obrazac izvještaja izvezene robe pod opštom licencom je navedeno u Aneksu broj 18. Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Ukidanje odredbi</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva, Administrativno uputstvo br. 18/2013 za formular za registraciju prijava, obrazac licence, sertifikat, dozvole i obrazac zahteva za kontrolu strateške robe i srodnih usluga je ukinut.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Završna odredba</p> <p>Obrasci u aneksima br . 1-18 su sastavni deo ovog Administrativnog uputstva.</p>	<p>The reporting form on exported goods under a general license is stipulated in Annex No. 18 of the Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Repealing provisions</p> <p>Upon the entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction No. 18/2013 for the registration application form, license form, certificate, permit and the application form for control of strategic goods and related services is repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Final provision</p> <p>The forms in Annexes Nos. 1-18 are a constitutive part of this Administrative Instruction.</p>
---	---	--



Neni 12 Hyrja në fuqi	Član 12 Početak	Article 12 Commencement
<p>Ky Udhėzim Administrativ hyn nė fuqi, shtatė (7) ditė pas nėnshkrimit nga Ministrja e Ministrisė sė Tregtisė dhe Industrisė.</p> <p>Hykmete BAJRAMI</p> <hr/> <p>Ministre e Ministrisė sė Tregtisė dhe Industrisė</p> <p>Prishtinė, 25.01.2016</p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana posle potpisivanja od strane ministarka Ministarstva trgovine i industrije</p> <p>Hykmete BAJRAMI</p> <hr/> <p>Ministar Ministarstva za trgovinu i industriju</p> <p>Priština, 25. 01.2016</p>	<p>This Administrative Instruction comes into force seven (7) days after being signed by the Minister of the Ministry of Trade and Industry.</p> <p>Hykmete BAJRAMI</p> <hr/> <p>Minister of Trade and Industry</p> <p>Prishtinė, 25. 01.2016</p>



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike
Department za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

KËRKESË PËR REGJISTRIM NË REGJISTËR
ZAHTEV ZA UPIS U REGISTAR
APPLICATION FOR ENTRY INTO THE REGISTER

1. Aplikuesi/Podnosila zahteva/Applicant: Emri/Ime / Name: _____ Adresa/Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg. No: _____		1. Personi kontaktues/ Kontak tosoba /Contact person Emri/Ime / Name: _____ Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____	
2. Personi përgjegjës për kontrollin strategjik tregtar/ Odgovorno lice za strateške trgovinske kontrole/Person responsible for strategic trade controls: Emri/Ime / Name: _____ Adresa/Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____			
1. Përshkrimi i mallrave /shërbimeve Opis roba /usluga Description of commodities /services	2. Kategoria e listës kontrolluese Kategorija kontrolne liste Control list category	3. Vendet e destinimit Zemlje destinacija Countries of destination	
1.	1.	1.	
2.	2.	2.	
3.	3.	3.	
4.	4.	4.	
5.	5.	5.	
Kësaj kërkesë duhet bashkëngjitur dokumentet në vijim: 1. Përshkrimin e aktiviteteve komerciale të kërkuarit në të kaluarën dhe përshkrimin e aktiviteteve të planifikuara në të ardhmen; 2. Listën e punëtorëve të angazhuar në ofrimin e shërbimeve që lidhen me mallrat strategjike, duke përfshirë numrin personal identifikues të tyre, datën e lindjes, adresat dhe numrat e telefonit, nëse parashtruesi i kërkesës është person juridik; 3. Përshkrimin e Programit të Brendshëm të Përputhshmërisë (nëse është e aplikueshme). Sledëci dokumenti moraju biti priloženi uz ovaj zahtev: 1. Opis prošlih komercijalnih aktivnosti podnosioca zahteva i opis planiranih aktivnosti u narednom periodu;			

Shtojca/Obrazac/Anex 1

2. Spisak zaposlenih koji rade na pružanju usluga vezanih za strateške robe, uključujući i njihove lične identifikacione brojeve, datume rođenja, adrese i telefonske brojeve, ako je podnosilac pravno lice;
3. Opis Programa Unutrašnje Usaglašenosti (ako je primenljivo).

The following documents must be appended to this application:

1. A description of past commercial activities of the applicant and description of planned activities in the future;
2. A list of employees engaged in providing services related to Strategic goods, including their personal identification numbers, dates of birth, addresses and telephone numbers if the applicant is a legal person;
3. Description of the Internal Compliance Program (if applicable).

Përmes kësaj parashtruesi i kërkesës vërteton se:

- E ka lexuar dhe i kupton detyrimet e veta që dalin nga Ligji për tregtimin me mallra strategjike dhe rregulloret e tij zbatuese;
- Do të ofrojë raporte të rregullta apo sipas kërkesës për aktivitetet e tij (nëse kërkohen me Ligjin nr.04 L/198 për tregtinë e mallrave strategjike dhe rregulloret e tij zbatuese,apo nëse kërkohen nga Ministria eTregtisë dhe Industrisë);
- Do të punojë në përputhje me kushtet dhe afatet e regjistrimit;
- Do të njoftojë me shkrim Ministrinë e Tregtisë dheIndustrisë brenda 5 ditëve të punës ,nëse rrethanat ndaj kërkesës aktuale apo informatat përkatëse do të ndryshojnë;

Parashtruesi i kërkesës,poashtu,konfirmon se përfaqësuesit e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë dhe autoritetet e Kosovës për zbatimin e ligjit, për qëllime të kontrollit të përputhshmërisë, kanë të drejtë qasjeje në dokumentacionin dhe objektet e kërkuarit.

Unë jam personi i autorizuar për të nënshkruar kërkesën dhe për të vërtetuar saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë dhe me vetëdije nuk kam lënë pas dore informatat që mund të kenë ndikim në vendimin përfundimtar.

Ovim podnosilac potvrđuje, da je:

- Pročitao i razume svoje obaveze prema Zakonu br.04 L/198 o trgovini strateške robe i propise za njenu primenu;
- Da obezbedi redovne ili zahteva ne izveštaje o svojim aktivnostima (ako se to zahteva Zakonom za trgovinu strateškom robom i propisom za njenu primenu ili zahtevom Ministarstva Trgovine i Industrije);
- U skladu sa odredbama i uslovima registracije;
- Obavestio Ministarstvo Trgovine i Industrije u pisanoj formi u roku od 5 radnih dana ako su okolnosti trenutnog zahteva ili odgovarajuće informacije, podložne promenama;

Podnosilac zahteva takođe potvrđuje da predstavnici Ministarstva Trgovine i Industrije i Kosovske vlasti za sprovođenje zakonaima u pravo pristupana dokumentacijom i prostorijama u svrhi kontrole usklađenosti.

Ja samo vlašćen da potpišem zahtev i da potvrdim tačnost i potpunost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja na konačnu odluku.

Hereby the applicant certifies, that:

- He has read and understands its obligations under the Law nr.04 L/ 198 on Strategic goods trade and its implementing regulations;
- To provide regular or on-demand reports about its activities (if required by the Law on Strategic goods trade and its implementing regulations or requested by the Ministry of Trade and Industry);
- To comply with the terms and conditions of the registration;
- Notify the Ministry of Trade and Industry in writing within 5 working days if the circumstances to the current application or the respective information are subject to change;

Applicant also confirms that the representatives of the Ministry of Trade and Industry and the Kosovo law enforcement authorities have the right to access documentation and premises for compliance control purposes.

I am the authorized person to sign the application and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final decision.

Emri/Ime / Name: _____

Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____

Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës /Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature:

v. v.s

Prishtinë: _____

Data/Datum/Date

Registrimi i kërkesës(vetëm për përdorim zyrtar)
Registracija zahteva(Samo za službenu upotrebu)
Registration of application(For official use only)



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

CERTIFIKATË PËR REGJISTRIM NË REGJISTËR
UVERENJE O REGISTRACIJU U REGISTAR
CERTIFICATE ON REGISTRATION IN REGISTER

Nr.i regjistrit/Br.registra/Register no:

Nr.rendor /Redovni br/ Registration no:

Kompania/Preduzece/Company:

Adresa/ Adresom/Address:

Numrii biznesit/Broj biznisa/Business no:

Është regjistruar në regjistrin e tregtisë së mallrave strategjike të MTI-së për zhvillimin e këtyre aktiviteteve;
Koji je registriran u registar za trgovinu strateskih roba u MTI za obavljanje delatnostih;
Registered in register on trade strategic goods in MTI for the development for this activity;

Tregtimi i mallrave strategjike si;Mallra me përdorim të dyfishtë ,ushtarake apo shërbime të ndërlidhura:
Trgovina strateskih roba kao:Roba dvostrukne namene,vojne robe ili povezanih usluga:
Trade of strategic goods for the following activity;Dual use,military Items or related services;

Kategoria/Kategoriya/Category:

Prishtinë: _____
Datë/Datum/Date

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike
Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe
Department for Control of Strategic Goods Market



Republika e Kosovës
RepublikaKosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - MinistarstvoTrgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

KËRKESË PËR LICENCË TË EKSPORTIT, IMPORTIT, TRANSITIT, TRANSFERIMIT, NDËRMJETËSIMIT, RI-EKSPORTIMT JASHTË TERRITORIAL APO RI-TRANSFERIT TË MALLRAVE STRATEGJIKE
ZAHTEV ZA DOZVOLUZA IZVOZ, UVOZ, TRANZIT, PRENOS,TRANSUTOVAR, POSREDOVANJE, PONOJNI IZVOZ ILI PONOJNI TRANSFER STRATEŠKIH SREDSTAVA
APPLICATION FORA LICENCE TO EXPORT, IMPORT, TRANSIT,TRANSSHIP, BROKER, OR EXTRA-TERRITORIALLY RE-EXPORT OR RE-TRANSFER STRATEGIC ITEMS

Nëse aplikimi është për licencë eksporti, ju lutem shënoni nëse aplikimi është për një licencë individuale apo globale:
 Ako je zahtev za izdavanje dozvole za izvoz molimo vas da navedete da li je aplikacija za individualnu ili globalnu dozvolu;
 If this application is for an export license, please indicate if the application is for an individual or global license;

Individuele.
 Individualna
 Individual

Globale
 Globalna
 Global

1. Parashtruesi i kërkesës/Podnosilac zahteva/Applicant:

Emri/Ime / Name: _____
 Adresa/Adresa/ Address: _____
 Telefon:/Fax _____
 E-mail /E-pošta _____
 Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____
 Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____
 Nr. regj./Regi. br./Reg no: _____

2. Personi kontaktues/Kontaktna osoba/Contact person:

Emri/Ime / Name: _____
 Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____
 Telefon:/Fax _____
 E-mail /E-pošta _____
 Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____
 Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____

1. Eksport/ Izvoz/ Export
2. Import/ Uvoz/ Import
3. Tranzit/Tranzit/Transit
4. Transferimi/Prenos/Transship
5. Ndërmjetësim/Posredovanje/Broker
6. Eksportim jashtë territorial apo ri-transfer / Ponovni izvoz ili ponovni transfer/Extra-territorially re-export or re-transfer

3. Pranuesi i ngarkesës/Primioc robe/Consignee:

Emri/Ime / Name: _____
 Adresa/Adresa/ Address: _____
 Vendi/Zemlja/Country: _____
 Telefon:/Fax _____
 E-mail /E-pošta _____
 Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____

Shtojca/Obrazac/Anex 3

4. Përdoruesi i fundit (nëse është ndryshe nga pranuesi): Krajni korisnik (ako je različit od primiooca robe): End user (if different from consignee): Emri/Ime / Name: _____ Adresa/Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____		5. Palët e treta të përfshira p.sh. ,agjentët (nëseaplikohet)/ Treçe uključene stranke, npr. posrednik(ako je primenjivo)/ Third parties involved, e.g. brokers (if applicable): Emri/Ime / Name: _____ Adresa/Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____	
6. Vendi i origjinës/Zemlja porekla/Country of origin:		Kodi/Kod/Code: _____	
7. Vendi i ngarkesës/Zemlja utovaranje Country of consignment:		Kodi/Kod/Code: _____	
8. Vendi i destinacionit përfundimtar/ Zemlja zadnje destinacije / Country of final destination		Kodi/Kod/Code: _____	
9. Përshkrimi i mallrave Opis robe Description of the items:	10. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion): Usklađeni system ili Kombinovani Kod Nomenklature(ako je primenjivo 8 šifra; CAS brojako je primenjiv): Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):		11. Nr. i listës kontrolluese (për artikujt e listuar): Broj kontrolnog lista (za na broja nepredmete): Control list no (for listed items):
	12. Valuta dhe vlera/Valuta i vrednost/Currency and value:	13. Sasia e artikujve: Količina artikla: Quantity of the items:	
13. Data e kontraktimit (nëseaplikohet): Datum ugovora (ako je potrebno): Contract date (if applicable):	14. Procedurat doganore: Carinske Procedure: Customs procedure:	15. Korniza e përafërt kohore e aktiviteteve të propozuara: Približni vremenski okvir predloženih aktivnosti: Approximate time frame of proposed activities:	
16. Përshkrimi i përdoruesit të fundit/Opis zadnjeg korisnika/End use description:			
Ju lutem përgjigjuni pyetjeve në vazhdim, duke shënua përgjigjen e saktë. Nëse përgjigjja juaj është PO, ju lutem jepni informata shtesë në fushën për informata shtesë ose përdorni ndonjë fletë shtesë. Molimo vas odgovorite nasledeća pitanja označavajući pravi odgovor. Ako je vaš odgovor DA, molimo vas da navedete dodatne informacije na terenu; za dodatne informacije koristite dodatni list. Please respond to the following question by marking the right answer. If your answer is Yes, please provide additional information in the field for additional information or use additional sheet.			

Shtojca/Obrazac/Anex 3

<p>A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar që artikujt në fjalë janë ose mund të jenë të destinuar, në tërësinë e tyre ose pjesërisht, për përdorim lidhur me zhvillimin, prodhimin, trajtimin, operimin, mirëmbajtjen, ruajtjen, zbulimin, identifikimin ose shpërndarjen e armëve kimike, biologjike apo bërthamore ose zhvillimit, prodhimit, mirëmbajtjes ose deponimit të tyre?</p> <p>Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva već namenjena ili mogu biti namenjena, u njihovoj celini ili delimično, za upotrebu u vezi sa razvojem, proizvodnjom, korišćenjem, operisanjem, održavanjem, skladištenjem, identifikovanjem ili širenjem hemijskog, biološkog ili nuklearnog oružja ili za razvoj, proizvodnju, održavanje ili njihovo skladištenje?</p> <p>Are you aware or have grounds for suspecting that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for use in connection with the development, production, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of chemical, biological or nuclear weapons or the development, production, maintenance or storage of means of their delivery?</p>	<p>Po</p> <p>Da</p> <p>Yes</p>	<p>Jo</p> <p>Ne</p> <p>No</p>
<p>A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar që artikujt në fjalë janë ose mund të jenë të destinuar për t'u përdorur për qëllime ushtarake në një destinacion ose nga persona fizikë ose juridikë që u nënshtrohen sanksioneve ose embargos, ndaj të cilës Republika e Kosovës ka detyrime?</p> <p>Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva namenjena ili mogu biti namenjena da se obezbede u vezi sa vojnom krajnjom upotrebom, ili od fizičkih ili pravnih lica koja podležu obavezujući sankcijama ili embargo za Republiku Kosova?</p> <p>Are you aware or have grounds for suspecting that the items in question are or may be intended to be used in connection with military end use in a destination or by natural or legal persons subject to sanctions or embargoes binding to the Republic of Kosovo?</p>	<p>Po</p> <p>Da</p> <p>Yes</p>	<p>Jo</p> <p>Ne</p> <p>No</p>
<p>A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar se artikujt në fjalë janë ose mund të jenë të destinuar, në tërësinë e tyre ose pjesërisht, për qëllime të rrezikimit të sigurisë kombëtare?</p> <p>Dali znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva namenjena ili mogu biti namenjena, u njihovoj celini ili delimično, za ciljeve ugrožavanja nacionalnu bezbednost?</p> <p>Are you aware or have grounds for suspecting that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for purposes of endangering national security?</p>	<p>Po</p> <p>Da</p> <p>Yes</p>	<p>Jo</p> <p>Ne</p> <p>No</p>
<p>Pëmes kësaj konfirmoj që menjëherë do ta informoj Ministrinë e Tregëtisë dhe të Industrisë në rastet kur jam në dijeni ose kam ndonjë arsye për të dyshuar në një informacion të tillë.</p> <p>Ovim potvrđujem, da ću odmah obavestiti Ministarstvo Trgovine i Industrije u slučajevima kada sam u znanjem ili ima razlogaza sumnju u vezi takvih informacija.</p> <p>Hereby I confirm, that I will immediately inform the Ministry of Trade and Industry in cases where I become aware or have grounds for suspecting such information.</p>		
<p>Lista e dokumenteve që i bashkëngjiten kësaj kërkesë ose informata shtesë, të cilat mund të lehtësojnë shqyrtimin praktik të kërkesës: Spisak dokumenata priloženih uz ovu aplikaciju ili dodatne informacije koje mogu pomoći da se olakša celishodni pregled zahteva: List of documents attached to this application and/or additional information which might help to facilitate expedient review of the application:</p>		
<p>Unë jam i autorizuar të nënshkruaj kërkesën dhe e vërtetoj saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë dhe me vetëdije nuk kam lënë pas dore ndonjë informatë që mund të ketë ndikim në vendimin përfundimtar.</p> <p>Ja sam ovlašćen da potpiše mzahtev i da potvrdim tačnost i potpunoš pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja na konačnu odluku.</p> <p>I am the authorized person to sign the application and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final decision.</p>		

Shtojca/Obrazac/Anex 3

Emri/Ime / Name: _____

Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____

Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature:

v.v.s

Prishtinë: _____
Data/Datum/Date

Regjistrimi i kërkesës
(vetëm për përdorim zyrtar)
Registracij a zahteve (Samo za službenu
upotrebu)
Registration of the application
(for official use only)



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike / Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/ Department for Control of Strategic Goods Market

LICENCA PËR EKSPORT TË MALLRAVE STRATEGJIKE
DOZVOLA ZA IZVOZ STRATEŠKE ROBE
LICENCE FOR EXPORT OF STRATEGIC ITEMS

Individuale Individualna Individual <input type="checkbox"/>	Globale Globalna Global <input type="checkbox"/>
1. Eksportuesi/ Izvoznik/ Exporter: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no: _____	2. Nr. i Licencës/ Br. Potvrde/ License No. 3. Data e skadimit /Rok trajanje/ Expiry date: 4. Personi kontaktues/Kontaktna osoba/ Contact person: 5. Pranuesi i dërgesës/Primalac Robe/ Consignee: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____
6. Agjenti/Përfaqësuesi (nëse është ndryshe nga parashtruesi i kërkesës)/Agent/Predstavnik (ako se razlikuje od podnosioca zahteva)/Agent/Representative (if different from applicant): Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Nr. Pers./Pers. Br./Pers. no: _____	
7. Vendi i origjinës/ Zemlja porekla/ Country of origin: _____ Kodi/Code: _____ 8. Vendi i nisjes së ngarkesës/ Zemlja Polazka tovara/Country of consignment: _____ Kodi/Code: _____ 9. Vendi i destinacionit të fundit/ Zemlja zadnjeg korisnika/ Country of final destination: _____ Kodi/Code: _____ 10. Përdoruesi i fundit (nëse është ndryshe nga marrësi i kërkesës)/Zadnji korisnik (ako se razlikuje od primalaca robe)/End user(if different from consignee): Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Nr. Pers/Pers no.: _____	

11. Përshkrimi i artikujve/ Opis predmeta/Description of the items:	12. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse zbatohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion): Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 cifara; CAS broj ako je primenjivo): Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	
13. Nr. i listës së kontrollit (për artikujt e listuar) Br. kontrolnog lista (za nabrojane predmete): Control list no (for listed items):	14. Valuta dhe vlera/Valuta i vrednost/Currency and value:	15. Sasia e mallrave/Količina robe/Quantity of the items:
16. Përshkrimi i përdoruesit të fundit /Opis zadnjeg korisnika/End use description:	17. Data e kontraktimit (nëse aplikohet): Datum Ugovora (ako je potrebno): Contract Date (if applicable):	18. Procedura doganore Carinske procedure: Customs procedure:
19. Informata shtesë/Dodatne informacije/Additional information:		
<p style="text-align: center;">V.V.S</p> <p>Prishtinë: _____ Data/Datum/Date</p> <p style="text-align: right;">_____ Drejtori/Director: Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe Department for Control of Strategic goods Market</p>		

Shtojca/Obrazac/Anex 4

1 bis LICENCA PËR EKSPORTIN E MALLRAVE STRATEGJIKE DOZVOLA ZA IZVOZ STRATEŠKE ROBE LICENCE FOR EXPORT OF STRATEGIC ITEMS	1. Eksportuesi/ Izvoznik/ Exporter: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____	2. Nr. i LICENSËS DOZVOLA br. LICENCE No	
	14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion) /Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
		17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:
	14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	7. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:	
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):	
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:	
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion) /Uskladeni sistem ili kombinovani kod nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu) / Control list no (for listed items):	
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:	

Shtojca/Obrazac/Anex 4

14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion) /Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan): Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili Kkombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion) /Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for
Control of Strategic Goods Market

LICENCË PËR RI-EKSPORTIM JASHTË TERRITORIAL APO RI-TRANSFER TË MALLRAVE STRATEGJIKE
DOZVOLA ZA PONOJNI IZVOZ ILI PONOJNI TRANSVER STRATESKI SREDSTAVA
LICENCE FOR EXTRA-TERRITORIAL RE-EXPORT OR RE-TRANSFER OF STRATEGIC ITEMS

20. Eksportuesi ose transferuesi / Izvoznik/ Exporter or Transferor: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____	21. Nr. i Licencës/ Br. Potvrde/ Licence No.	22. Data e skadimit /Rok trajanje/ Expiry date:
23. Personi kontaktues/Kontaktna osoba/ Contact person:		
24. Marrësi ose Pranuesi /Primilac Robe/ Consignee or Recipient: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Država/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____		
25. Agjenti/Përfaqësuesi (nëse është ndryshe nga parashtruesi i kërkesës)/Agent/Predstavnik (ako se razlikuje od podnosioca zahteva)/Agent/Representative (if different from applicant): Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Nr. Pers./Pers. Br./Pers. no: _____		
26. Vendi i origjinës/ Zemlja porekla/ Country of origin: _____ Kodi/Code: _____ 27. Vendi i nisjes së ngarkesës/ Zemlja polazka tovara/Country of consignment: _____ Kodi/Code: _____ 28. Vendi i destinacionit të fundit/ Zemlja zadnjeg korisnika/ Country of final destination: _____ Kodi/Code: _____ 29. Përdoruesi i fundit (nëse është ndryshe nga marrësi i kërkesës)/Zadnji korisnik (ako se razlikuje od primalaca robe)/End user (if different from consignee): Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Nr. Pers no.: _____		
30. Përshkrimi i artikujve/ Opis predmeta/Description of the items:	31. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinar (nëse zbatohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 cifara; CAS broj ako je primenjiv) Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	

32. Nr. i listës së kontrollit(për artikujt e listuar) Br.kontrolnog lista(za nabrojane predmete): Control list no (for listed items):	33. Valuta dhe vlera/Valuta i vrednost/Currency and value:	34. Sasia e mallrave/Količina robe/Quantity of the items:
35. Përshkrimi i përdoruesit te fundit /Opis zadnjeg korisnika/End use description:	36. Data e kontraktimit (nëse aplikohet): Datum Ugovora (ako je potrebno): Contract date (if applicable):	37. Procedura doganore Carinske procedure: Customs procedure:
38. Informata shitesë/Dodatne informacije/Additional information:		
<p>Prishtinë: _____ Data/Datum/Date</p> <p style="text-align: right;">_____ Drejtori/Direktor/Director: Departamenti për Kontrollin e Tregut të Mallrave Strategjike Department za Kontrolu Trzista Strateskog Robe Department for Control of Strategic Goods Market</p>		



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike / Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

LICENCA PËR IMPORT TË MALLRAVE STRATEGJIKE
DOZVOLA ZA UVOZ STRATEŠKE ROBE
LICENCE FOR IMPORT OF STRATEGIC ITEMS

39. Importuesi/ Uvoznik/ Importer: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____	40. Nr. i Licencës/ Br. Potvrde/ License No.	41. Data e skadimit /Rok trajanje/ Expiry date:
42. Personi kontaktues/Kontaktna osoba/ Contact person:		
43. Pranuesi i dërgesës/Primilac Robe/ Consignee: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____		
6. Agjenti / Përfaqësuesi (nëse është ndryshe nga parashtruesi i kërkesës)/ Agent / Predstavnik (ako se razlikuje od podnosioca zahteva)/ Agent / Representative (if different from applicant): Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Nr. Pers./Pers. Br./Pers. no: _____		
7. Vendi i origjinës/ Zemlja porekla/ Country of origin: _____ Kodi/Code: _____ 8. Vendi i nisjes së ngarkesës/ Zemlja polaska tovara/Country of consignment: _____ Kodi/Code: _____ 9. Vendi i destinacionit të fundit/ Zemlja zadnjeg korisnika/ Country of final destination: _____ Kodi/Code: _____ 10. Përdoruesi i fundit (nëse është ndryshe nga marrësi i kërkesës)/Zadnji Korisnik (ako se razlikuje od primalaca robe)/End user(if different from consignee): Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Nr. Pers no.: _____		
11. Përshkrimi i artikujve/Opis predmeta/Description of the items:	12. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinar (nëse zbatohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion): Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 cifara; CAS broj ako je primenjivo): Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	

13. Nr. i listës së kontrollit(për artikujt e listuar) Br. kontrolnog lista (za nabrojane predmete): Control list no (for listed items):	14. Valuta dhe vlera/Valuta i vrednost/Currency and value:	15. Sasia e mallrave/Količina robe/Quantity of the items:
16. Përshkrim i përdoruesit të fundit /Opis zadnjeg korisnika/End use description:	17. Data e kontraktimit(nëse aplikohet) Datum Ugovora (ako je potrebno): Contract Date (if applicable):	18. Procedura doganore Carinske procedure: Customs procedure:
19. Informata shtesë/Dodatne informacije/Additional information:		
<p>Prishtinë: _____ Data/Datum/Date</p> <p style="text-align: right;">_____ Drejtori/Direktor/Director: Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe Department for Control of Strategic goods Market</p>		

1 bis	3. Importuesi/ Uvoznik / Importer: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____	4. Nr. i LICENSËS DOZVOLA br. LICENCE No
------------------	--	---

LICENCA PËR IMPORT TË MILLRAVE STRATEGJIKE DOZVOLA ZA UVOZ STRATEŠKE ROBE LICENCE FOR IMPORT OF STRATEGIC ITEMS	Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____ Nr. regi./Regi. br./Reg no.: _____			
	14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion) /Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan) Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):	
		17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:	
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion) /Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan) Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):		
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:		
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion) /Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan) Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):		
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:		

		17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:
	14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:
	14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion) /Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan): Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar) / Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
		17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:

14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion) /Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i Harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion) /Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
 Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for
 Control of Strategic Goods Market

LICENCA PËR NDERMJETËSUESIT
DOZVOLA ZA POSREDOVANJE
LICENCE FOR BROKERING

1. Ndërmjetësues/Dobavljač usluga/ Broker: Emri/ Ime /Name: _____ Adresa/ Adresa/Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____ Nr. regj./Regi. br./ Reg no: _____	2. Nr. i Licencës/ Br.Potvrde/ License No.	3. Afati i vlefshmërisë/Rok trajanje/ Expiry date:
4. Personi kontaktues/Kontaktna osoba/ Contact person:		
5. Eksportuesi nga vendi i huaj i origjinës: Izvoznik u poreklu strane države: Exporter in originating foreign country: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____		
6. Marrësi i dërgesës në vendin e destinacionit/Primaoc posilka u zemlju destinacije/The consignee in the foreign country of destination Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Adresa/Adresa/Address : _____ Fax: _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____		
7. Vendi ku ofrohet shërbimi/Zemlja gde se usluga pruža/Country where the service is provided: _____ Kodi _____		
8. Vendi i huaj i origjinës/vendi i huaj i lokacionit të artikujve që janë temë për shërbimet broker/ Poreklo strane države / strana država lokacije predmeta, koja je subjekat posredničkih usluga/ Originating foreign country/ foreign country of location of items subject of brokering services: _____ Kod/Code: _____		
9. Vendi i destinacionit të fundit/ Zemlja zadnjeg korisnika/ Country of final destination: _____ Kodi/Code: _____		
10. Marrësi i shërbimit/Përdoruesi i fundit/Primalac usluga/Zadnji korisnik/Service recipient/End user: Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Adresa/Adresa/Address : _____ Fax: _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____		

<p>11. Palët e treta të përfshira p.sh.agjentët(nëse aplikohet) Treçe umešane stranke, npr. agenti (ako je potrebno): Third parties involved, e.g. agents (if applicable):</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Država/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p>	<p>12. Përshkrimi i mallrave/Opis usluge/ Description of the items:</p>	
<p>14. Përshkrimi i përdorimit të fundit të shërbimit: Opis zadnjeg korišćenja usluge: End use description of the service:</p>	<p>15. Data e kontraktimit (nëse aplikohet): Datum ugovora (ako je potrebno): Contract Date (if applicable):</p>	<p>16. Procedura doganore Carinska procedura: Customs procedure:</p>
<p>17. Informata shitesë/Dodatne informacije/Additional information:</p>		
<p>Prishtinë: _____ Data/Datum/Date</p> <p style="text-align: right;">_____ Drejtori/Direktor/Direktor: Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe Department for Control of Strategic Goods Market</p>		



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for
Control of Strategic Goods Market

LICENCA PËR TRANSIT OSE TRANSFERIM TË MALLRAVE STRATEGJIKE
DOZVOLA ZA TRANZIT ILI PRETOVARA STRATESKI ROBA
LICENCE FOR TRANSIT OR TRANSSHIPMENT OF STRATEGIC ITEMS

44. Kryesuesi/Podnosioc zahteva/ Principal: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____ Nr. regi./Regi. br./Reg no.: _____	45. Nr. i Licencës/ Br. Potvrde/ License No.	46. Data e skadimit /Rok trajanje/ Expiry date:
47. Personi kontaktues/Kontaktna osoba/ Contact person:		
48. Eksportuesi/ Uvoznik/Exporter Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. regi./Regi. br./Reg no.: _____		
49. Pranuesi i ngarkesës Primalac tovара Consignee: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____	50. Përshkrimi i artikujve/ Opisp predmeta/Description of the items:	
51. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse zbatohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion): Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo 8 cifara; CAS broj ako je primenjiv): Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):		

52. Vendi i origjinës/ Zemiija porekla/ Country of origin: _____ Kodi/Code: _____

53. Vendi i nisjes së ngarkesës/ Zemiija polazka tovara/Country of consignment: _____ Kodi/Code: _____

54. Vendi i destinacionit të fundit/ Zemiija zadnjeg korisnika/ Country of final destination: _____ Kodi/Code: _____

55. Përdoruesi i fundit (nëse është ndryshe nga marrësi i kërkesës)/Zadnji Korisnik (ako se razlikuje od primalaca robe)/End user(if different from consignee): Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Nr. Pers no.: _____

56. Nr. i listës së kontrollit(për artikujt e listuar)
Br. kontrolnog lista (za nabrojane predmete):
Control list no (for listed items):

57. Valuta dhe vlera/Valuta i vrednost/Currency and value:

58. Sasia e mallrave/Količina robe/Quantity of the items:

59. Përshkrimi i përdorimit/Opis zadnjeg korisnika/End use description:

60. Data e kontraktimit (nëse aplikohet):
Datum Ugovora (ako je potrebno):
Contract Date (if applicable):

61. Procedura doganore
Carinske procedure:
Customs procedure:

62. Informata shtesë/Dodatne informacije/Additional information:

Prishtinë: _____
Data/Datum/Date

Drejtori/Director/Direktor:
Departamenti për Kontrollin e Tregut të Mallrave Strategjike
Departman za Kontrollu Trzista Strateskog Robe
Department for Control of Strategic Goods Market

1 bis LICENCA PËR TRANSIT OSE TRANSFERIM TË MALLRAVE STRATEGJIKE DOZVOLA ZA TRANZIT ILI PRETOVARA STRATESKI ROBA LICENCE FOR TRANSIT OR TRANSHIPMENT OF STRATEGIC ITEMS	5. Kryesuesi/ Principal / Principal: Emri/Ime/ Name: _____ Adresa/Adresa/Address: _____ Telefoni/ Telephone: _____ Fax: _____ E-mail: _____ Faqja e internetit/ Internet stranica/ Webpage: _____ Nr i regjistrimit/Reg. br./ Reg. no: _____	6. Nr. i LICENSËS DOZVOLA br. LICENCE No		
	14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili kombinovani kod nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):	
		17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:	
	14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili kombinovani kod nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):	
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:		
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili kombinovani kod nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):		
	7. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:		
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili kombinovani kod nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):		
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:		

Shtojca/Obrazac/Anex 8

14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili kombinovani kod nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili kombinovani kod nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili kombinovani kod nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	7. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:
14. Përshkrimi i artikujve/ Opis robe/ Description of the items:	15. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion)/ Uskladeni sistem ili kombinovani kod nomenklature (ako je primenjivo 8 šifra; CAS broj ako je dostupan)/ Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	16. Nr i listës kontrolluese (për artikujt e listuar)/ Br. kontrolnog lista (za navedenu robu)/ Control list no (for listed items):
	17. Valuta dhe vlera/ Valuta i vrednost/ Currency and value:	18. Sasia e artikujve/ Količina robe/ Quantity of the items:

Shtojca/Obrazac/Anex 8

1.			
2.			



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

KËRKESË PËR CERTIFIKATË TË PËRDORUESIT TË FUNDIT
ZAHTEV ZA CERTIFIKACIJU KRAJNJEG KORISNIKA
APPLICATION FOR END-USER CERTIFICATE

1. Përdoruesi i fundit/ Krajnji korisnik/ End user: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____	2. Eksportuesi/ Izvoznik/ Exporter: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____
3. Agjenti (nëse aplikohet)/Posrednik (ako se primenjuje)/ Broker (if applicable): Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____	4. Nr. i Certifikatës për Import Ndërkombëtar (nëse aplikohet)/ Broj Potvrde Medunarodnog Uvoza (ako je primenjivo)/International Import Certificate no. (if applicable)
6. Vendi eksportues dhe kodi/Izvozna zemlja i kod/Exporting country and code: 	5. Kushtet dhe afatet shtesë të vendit eksportues/ Dodatne odredbe i uslovi države izvoznice/ Exporting country additional terms and conditions:

Shtojca/Obrazac/Anex 9

7. Përshkrimi i artikujve (në gjuhën zyrtare dhe në gjuhën angleze) Opis predmeta (na službenom jeziku i na Engleskom) Item description (in official language and in English)	Lista e kontrollit nr. Br. kontrolne liste Control list no.	Sasia Iznos Amount	Vlera Vrednost Value
Vlera totale/Ukupna vrednost/Total value			
8. Përshkrimi i përdoruesit të fundit/ Opis zadnjeg korišćenja/ End use description:			

Shtojca/Obrazac/Anex 9

Përmes kësaj parashtruesi i kërkesës vërteton:

- Importimin në territorin e Republikës së Kosovës, të artikujve deri në vlerën dhe sasinë e dhënë sipas përshkrimit në kolonën 6;
- Përdorimin e artikujve përkatës vetëm sipas përshkrimit të përdoruesit të fundit të përshkruar në kolonën 7;
- Se nuk do t'i bartë artikujt të personi tjetër brenda vendit apo devijojë artikujt tjerë nga përdoruesi i fundit pa autorizim nga Ministria e Tregtisë dhe Industrisë;
- Se nuk do të ri-eksportojë artikujt apo kopjet e tyre në destinime tjera pa lejen e lëshuar nga Ministria e Tregtisë dhe Industrisë;
- Trajtimin rreptësisht konfidencial të teknologjisë dhe se nuk do të kalojë teknologjinë të kompanitë tjera dhe as nuk do të japë informata palëve të treta;
- Të punojë në përputhje me kushtet dhe afatet e përshkruara në kolonën 5;
- Ofrimin e dëshmisë së importit në territorin e Republikës së Kosovës, nëse eksportuesi apo vendi eksportues e kërkon një gjë të tillë;
- Se do të njoftojë me sahkrim Ministrinë e Tregtisë dhe Industrisë brenda 5 ditëve të punës, nëse rrethanat e kërkesës aktuale apo informatat përkatëse kanë ndryshuar;
- Konfirmon atë se autoritetet e Kosovës kanë të drejtë të verifikojnë përdoruesin e fundit dhe lokacionin e përdoruesit të fundit lidhur me çdo artikull që është dërguar, në çdo kohë sipas kërkesës së tyre (apo: me kërkesë të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë).

Ovim podnosilac zahteva potvrđuje:

- Da uvozi stvari do naznačene vrednosti i količine kao što je opisano u kutiji 6, u teritoriji Republike Kosova;
- Da će koristiti odgovarajuće stvari samo za krajnje korišćenje kao što je opisano u kutiji 7;
- Da neće preneti stvari drugom licu unutar zemlje ili da preusmeri stvari na različite krajnje korišćenje bez odobrenja Ministarstva Trgovine i Industrije;
- Da neće ponovo izvesti robu ili je kopirati za neku drugu destinaciju bez dozvole izdate od strane Ministarstva Trgovine i Industrije;
- Da će tretirati tehnologiju na striktno poverljiv način niti će pružiti tehnologiju drugim kompanijama ili dati znanje o njoj, trećim strankama;
- Treba biti u skladu sa odredbama i uslovima opisanim u kutiji 5;
- Treba pružiti dokaz o uvozu na teritoriji Republike Kosova, ako izvoznik ili zemlja izvoznica tako zahteva;
- Da je obavestio Ministarstvo Trgovine i Industrije u pisanoj formi u roku od 5 radnih dana ako su okolnosti trenutnog zahteva ili odgovarajuće informacije, podložne promenama;
- Takođe potvrđuje da Kosovske vlasti imaju pravo da verifikuju krajnje korišćenje ili njenu lokaciju o bilo kakvoj isporučenoj robi na njihov zahtev (alternativa: na zahtev Ministarstva Trgovine i Industrije).

Hereby the applicant certifies:

- To import the items up to indicated value and amount as described in the box 6 into the territory of the Republic of Kosovo;
- To use the respective items only for the end use described in the box 7;
- Not to transfer the items to another person within country or divert the items to a different end use without authorization from the Ministry of Trade and Industry;
- Not to re-export the items or replica thereof to another destination without a license issued by the Ministry of Trade and Industry;
- To treat technology strictly confidential and neither pass the technology on to other companies nor make knowledge available to third parties;
- Live up to terms and conditions described in the box 5;
- Provide the proof of importation into the territory of the Republic of Kosovo if the exporter or the exporting country so requests;
- Notify the Ministry of Trade and Industry in writing within 5 working days if the circumstances to the current application or the respective information are subject to change;
- Confirms that the Kosovo authorities have the right to verify the end-use and end-use location of any supplied item at any time on their demand (alternative: on demand of the Ministry of Trade and Industry).

Shtojca/Obrazac/Anex 9

Unë jam personi i autorizuar për të nënshkruar kërkesën dhe për të vërtetuar saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë, dhe me vetëdije nuk kam lënë pas dore informatat që mund të kenë ndikim në vendimin përfundimtar.

Ja sam ovlašćen da potpišem zahtev i da potvrdim tačnost i potpunost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja na konačnu odluku.

I am the authorized person to sign the application and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final decision.

Emri/ Ime / Name: _____

Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____

Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature:

Prishtinë: _____

Data/Datum/Date

Regjistrimi i aplikacionit (vetëm për përdorim zyrtar)

Registracija zahteva (Samo za službenu upotrebu)

Registration of the application (for official use only)



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut për Mallrat Strategjike/Department za Kontrolu Tržišta Stratečke Robe/Department for Control of Strategic goods Market

CERTIFIKATË PËR PËRDORUESIN E FUNDIT
POTVRDA KRAJNJEG KORISNIKA
END-USER CERTIFICATE

9. Përdoruesi i fundit/ Krajnji korisnik/ End user: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____	10. Nr. i Certifikatës të përdoruesit të fundit / Broj Potvrde krajnjeg korisnika/ End-User Certificate no: 11. Agjenti (nëse aplikohet)/Agent (ako se primenjuje)/Broker (if applicable): Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____		
12. Eksportuesi/ Izvoznik/ Exporter: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____	13. Kushtet dhe afatet shtesë të vendit eksportues/Uslovi i dodatni rokovi izvozne drzave/Exporting country additional terms and conditions: 14. Vendi eksportues dhe kodi/Izvozna zemlja i kod/ Exporting country and code:		
15. Përshkrimi i artikujve (në gjuhën zyrtare dhe në gjuhën angleze)/Opis predmeta (na službenom jeziku i na Engleskom)/Item description (in official language and in English)	Nr. i Listës së kontrollit. Br. kontrolne liste Control list no.	Sasia Iznos Amount	Vlera Vrednost Value

Vlera totale/Ukupna vrednost/Total value:			
16. Përshkrimi i përdoruesit të fundit/ Opis zadnjeg korisnika/ End use description:			
<p>Përmes kësaj Ministria e Tregtisë dhe Industrisë vërteton se përdoruesi i fundit ka ndërmarrë:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importimin në territorin e Republikës së Kosovës të artikujve deri në vlerën dhe sasinë e dhënë sipas përshkrimit në kolonën 6; • Përdorimin e artikujve përkatës vetëm sipas përshkrimit të përdoruesit të fundit të përshkruar në kolonën 7; • Se përdoruesi i fundit nuk do t'i bartë artikujt te personi tjetër brenda vendit apo devijojë artikujt tjerë pa autorizim nga Ministria e Tregtisë dhe Industrisë; • Se nuk do të ri-eksportojë artikujt apo kopjet e tyre në destinime tjera pa lejen e lëshuar nga Ministria e Tregtisë dhe Industrisë; • Se do të punojë në përputhje me kushtet dhe afatet e përshkruara në kolonën 5; • Ofrimin e dëshmisë së importit në territorin e Republikës së Kosovës, nëse eksportuesi apo vendi eksportues e kërkon një gjë të tillë. <p>Ovim, Ministarstvo Trgovine i Industrije potvrđuje da je krajnji korisnik preduzeo sledeće:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Da uvozi stvari do naznačene vrednosti i količine kao što je opisano u kutiji 6, u teritoriji Republike Kosova; • Da će koristiti odgovarajuće stvari samo za krajnje korišćenje kao što je opisano u kutiji 7; • Da neće preneti stvari drugom licu unutar zemlje ili da preusmeri stvari na različite krajnje korišćenje bez odobrenja Ministarstva Trgovine i Industrije; • Da neće ponovo izvesti robu u nekoj drugoj destinaciji bez dozvole izdate od strane Ministarstva Trgovine i Industrije; • Treba biti u skladu sa odredbama i uslovima opisanim u kutiji 5; • Takođe potvrđuje da Kosovske vlasti imaju pravo da verifikuju krajnje korišćenje ili njenu lokaciju o bilo kakvoj isporučenoj robi na njihov zahtev. <p>Hereby the Ministry of Trade and Industry certifies, that the end-user has undertaken the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • To import the items up to indicated value and amount as described in the box 6 into the territory of the Republic of Kosovo; • To use the respective items only for the end use described in the box 7; • Not to transfer the items to another person within country or divert the items to a different end use without authorization from the Ministry of Trade and Industry; • Not to re-export the items to another destination without a license issued by the Ministry of Trade and Industry; • Live up to terms and conditions described in the box 5; • Provide the proof of importation into the territory of the Republic of Kosovo if the exporter or the exporting country so requests. <p>Certifikata duhet t'u paraqitet autoriteteve përkatëse të vendit eksportues brenda periudhës 6-mujore nga data e lëshimit të saj. Potvrda mora biti predstavljena nadležnim organima zemlje izvoznice u periodu od 6 meseci od dana izdavanja. The certificate must be presented to the appropriate authorities of exporting country within the 6 months period from the date of issue.</p>			

Shtojca/Obrazac/Anex 10

Valide/Trajna/Valid:.....

Prishtinë: _____
Data/Datum/Date

Drejtori/Direktor/Director:
Departamenti për Kontrollin e Tregut të Mallrave Strategjike
Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe
Department for Control of Strategic Goods Market



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

Kërkesë për Klasifikimin e Mallit
Zahtev za Klasifikaciju Robe
Commodity Classification Request

<p>1. Parashtruesi i kërkesës/ Podnosilac zahteva/ Applicant</p> <p>Emri/Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>	<p>2. Personi kontaktues/ Kontakt osoba/Contact person</p> <p>Emri/Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no: _____</p>
<p>3. Përshkrimi i artikujve/Opispredmeta/Description of items (Emri i produktit dhe përshkrimi i përgjithshëm/ Ime proizvoda i generiçki opis/Product name and generic description)</p> <p>Përmbledhje e shkurtër e mallit apo shërbimit (p.sh. komponentët që përdoren në sistemin e komunikimit në aroplan). Përshkruaj përdorimin e produktit (çfarë bën ai, si punon, komponentët /sistemi ku përdoret dhe të gjitha çështjet aktuale). Kratak pregled robe ili usluge (npr. Komponenta koja se koristi u sistemu)</p>	<p>4. Zgjedh llojin e mallit (zgjedh gjithë ato që vlejné):</p> <p>Artikull final <input type="checkbox"/> Komponent/Madhor <input type="checkbox"/> Komponent/Pjesë e Vogël <input type="checkbox"/> Aksesori/Shtojcë <input type="checkbox"/></p> <p>Softuare <input type="checkbox"/> Firmware <input type="checkbox"/> Shërbim <input type="checkbox"/> Sistem <input type="checkbox"/> Informata apo tëdhëna teknike <input type="checkbox"/></p> <p>Izaberite vrstu robe (izaberite sve koje se primenjuju):</p> <p>Finalni proizvod <input type="checkbox"/> Komponenta/ Veça <input type="checkbox"/> Komponenta /Manji deo <input type="checkbox"/> Pribor /Prilog <input type="checkbox"/></p> <p>Softver <input type="checkbox"/> Upravljački softver <input type="checkbox"/> Usluga <input type="checkbox"/> Sistem <input type="checkbox"/> Informativni ili Tehnički podaci <input type="checkbox"/> Select commodity type (select all that apply):</p> <p>End item <input type="checkbox"/> Component/Major <input type="checkbox"/> Component/Minor Part <input type="checkbox"/> Accessory/Attachment <input type="checkbox"/></p>

Shtojca/Obrazac/Anex 11

<p>komunikacije aviona). Opišite upotrebu proizvoda (šta to radi, kako to radi, komponente / sistem u kojima je upotrebljen, i sve aktuelne koristi). Brief summary of commodity or service (e.g. component used in aircraft communication system). Describe the products use (what it does, how it operates, components/system in which it is used and all current uses).</p>	Software <input type="checkbox"/> Firmware <input type="checkbox"/> Service <input type="checkbox"/> System <input type="checkbox"/> Information or Technical data <input type="checkbox"/>		
	<p>5. Modeli/Verzioni :Model/Verzija: Model/Version:</p>	<p>6. Numri i pjesës: Broj dela: Part number:</p>	<p>7. Identifikues tjerë (nëse aplikohet): Ostali identifikatori (ako je primenjivo): Other identifier (if applicable):</p>
	<p>8. Prodhuesi/Proizvodač/Manufacturer</p> <p>Emri/Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>		

Vërejtje: (a) Plotëso të gjitha të dhënat që vlejné e nëse jo, shëno „N/A“

(b) Vetëm një mall mund të futet: variantet kërkojnë kërkesë të veçantë. Mirëpo, variantet e një malli ose të një familje të mallrave të lidhura ngushtë, si, karakteristika tkryesore dhe informacionet e përshkruara të mallit janë në thelb të njëjta dhe do të mund të përfshihen në kategorinë e njëjtë në listën e Kontrollit dhe mund të merret parasysh si nënkategori.

Note: (a) Završite svešto se primenjuje a akonije primenjivo, ubacite „N/P“

(b) Samo jedna roba može da se upiše: varijante zahtevaju posebno podnošenje. Međutim, varijanta robe ili skupa robe u bliskoj vezi, koje su glavne karakteristike i opisne informacije robe, su u suštini iste može se smatrati da budu uključene u isto jkategoriji i pod kategoriji kontrolne liste.

Note: (a) Complete all that apply and if not applicable, enter „N/A“

(b) Only one commodity may be entered: variants require separate submission. However, variants of a commodity or a family of commodities closely related, that is, major characteristics, and descriptive information of the commodity are essentially the same and would be included in the same Control list category and subcategory may be considered.

9. Përdoruesi i fundit(nëse dihet, përndryshe ofro detajet e pranuesit apo agjentit)/**Krajnjikorisnik**(ako je poznat, u suprotnom, pružite detalje primalaca robe ili brokera)/**End user**(if known, otherwise provide consignee or brokers details):

Emri/Ime / Name: _____

Adresa/Adresa/ Address: _____

Vendi/Država/Country: _____

Telefon:/Fax _____

E-mail /E-pošta _____

Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____

10. Përshkrimi i përdorimit të fundit/Opis krajnje upotrebe/End use description

11. Pyetjet kontrolluese për përdorimin e fundit/Kontrolna pitanja krajnje upotrebe/ End use control questions:

A është artikulli/Dali je ovaj predmet/Is the item:

I dizajnuar sipas standardeve apo specifikimeve ushtarake apo të inteligjencës apo për përdorim ushtarak?

Dizajniran zavojne ili obaveštajne standard ili specifikacije, ili zavojnu primenu?

Designed to military or intelligence standards or specifications or for military application?

I përgatitur me financim nga burimet e mbrojtjes/ushtarake?

Razvijen sa finansiranjem od strane izvora odbrane/vojnog?

Developed with funding from defence/military source?

I adaptuar, konfiguruar apo modifikuar për përdorim ushtarak?

Prilagodën, konfigurisan ili modifikovan za vojnu upotrebu?

Adapted, configured or modified for a military use?

Karakteristikat e veçanta(p.sh. sforcim-rrezatimi, mbrojtje balistike, pikat e forta, mundësi TEMPEST, mundësi të zvogëlimit të nënshkrimit termal apo infra tëkuq, mundësi për survejim apo)

Posebne karakteristike (npr. Očvrščivanje putem zračenja, balistička zaštita, tvrde tačke, sposobnost TEMPEST, sposobnost smanjenja termalnog ili infracrvenog potpisa, sposobnost nadzora ili inteligencije)

Special characteristics (e.g. radiation-hardening, ballistic protection, hard points, TEMPEST capability, thermal or infrared signature reduction capability, surveillance or intelligence capability)

Shërbim(ofron informata të krahasueshme si më lart dhe duke e shënuar këtë kuti, tregonë se është përshërbime kundrejt hardware-it.)

Usluga(obezbeđuje uporedive podatke kao što je gore navedeno i označavajući ovo polje, ukazuje da je za usluge nasuprot hardvera.)

Service (provide comparable information as that which provided above and by marking this box, indicate it is for services versus hardware.)

A jeni në dijëni apo a ka bazë të dyshoni se artikujt në fjalë janë apo mund të jenë për qëllime, në tërësinë e tyre apo pjesërisht, të përdorimit lidhur me zhvillimin, prodhimin, përdorimin, manovrimin, ruajtjen, detektimin, identifikimin apo shpërndarjen e armëve kimike, biologjike apo nukleare apo për zhvillimin, prodhimin, mirëmbajtjen apo ruajtjen e mjeteve për shpërndarjen e tyre?

Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva već namenjena ili mogu biti namenjena, u njihovoj celini ili delimično, za upotrebu u vezi sa razvojem, proizvodnjom, korišćenjem, operisanjem, održavanjem, skladištenjem, identifikovanjem ili širenjem hemijskog, biološkog ili nuklearnog oružja ili zarazvoj, proizvodnju, održavanje ili skladištenje u smislu njihove isporuke?

Are you aware or have grounds for suspecting that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for use in connection with the development, production, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of chemical, biological or nuclear weapons or the development, production, maintenance or storage of means of their delivery?

A jeni në dijëni apo a ka bazë të dyshoni se artikujt në fjalë janë apo mund të jenë për qëllime të ofrimi tqë lidhen me përdorimin e fundit ushtarak të tyre apo nga ana e ndonjë personi fizik ap ojuridik në vendin e destinimit që është temë e sanksioneve apo embargos ndaj të cilave Republika e Kosovës ka detyrime?

Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva namenjena ili mogu biti namenjena da se obezbede u vezi sa vojnom krajnjom upotrebom, ili od fizičkih ili pravnih lica koja podležu obavezujući sankcijama ili embargo za Republiku Kosovo?

Are you aware or have grounds for suspecting that the items in question are or may be intended to be provided in connection with military end use in a destination or by natural or legal persons subject to sanctions or embargoes binding to the Republic of Kosovo?

12. Informata tjera të ndryshme që duhet pasur parasysh e që nuk janë përfshirë në çfarëdo forme në këtë formular/Druge razne informacije koje trebaju da se uzmu u obzir koje nisu uključene drukčije u ovoj formi/Other miscellaneous information to be considered that is not otherwise included in this form:

13. Vërtetimi i parashtruesit të kërkesës:

Unë jam punëtor i autorizuar i kompanisë së cituar në pjesën e parë(1) dhe me këtë vërtetoj saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë dhe me vetëdije nuk e kam lënë pas dore informatat që mund të kenë ndikim në vendimin përfundimtar.

Potvrda podnosioca zahteva:

Ja sam ovlašćen iradnik kompanije navedene u bloku jedan(1) i potvrđujem tačnost i potpunost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja nakonačne odluke.

Applicants Certification:

I am the authorized employee of the company cited in the Block one (1) and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final determination.

Emri/Ime / Name: _____

Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____

Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature:

Prishtinë: _____
Data/Datum/Date

Regjistrimi i kërkesës
(vetëpërdorimzyrtar)
Registracija zahteva(Samo za službenu
upotrebu)
Registration of the application (for official
use only)

Ju lutem, nështojcë të kësaj kërkesë ofro dokumentet e specifikimit teknik të mallrave. Molimopriložitetehničkudokumentacijuopisa Robe zaovajzahtev.
Please attach commodities technical description documents to this request.



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

KËRKESA PËR OFRIMIN E SHËRBIMEVE
ZAHTEV ZA PRUŽANJE USLUGA
APPLICATION FOR PROVISION OF SERVICES

<p>18. Ofruesi i shërbimit/Dobavljač usluga/Service provider:</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p>	<p>19. Personi kontaktues/Kontakt osoba/Contact person:</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Titulli/Pozita:Titula/Pozicija:Title/Position _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p>
<p>20. Eksportuesi nga vendi i huaj i /Izvoznik u stranoj zemlji porekla/ Exporter in originating foreign country:</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p>	<p>21. Marrësi i dërgesës në vendin e huaj të destinacionit/ Primalac robe u stranoj zemlji odredišta /Consignee in foreign country of destination:</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p>
<p>22. Marrësi i Shërbimit/Përdoruesit të fundit/Primalac usluga /Krajnji korisnik/Service recipient/End user:</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p>	<p>23. Palët e treta të përfshira psh. Agjentet(nëse aplikohet)/Trece ukljucene stranke, npr. Posrednik(ako je primenjivo)/Third parties involved, e.g. agents (if applicable):</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p>

Shtojca/Obrazac/Anex 12

24. Vendi ku ofrohet shërbimi/Zemlja gde se usluga pruža/Country where the service is provided:		Kodi/Kod/Code
25. Vendi i huaj i origjinës/vendi i huaj i lokacionit të artikujve që janë temë e shërbimeve ndërrmarëse: Poreklo strane države/strana država lokacije predmeta,koja je subjekat posredničkih usluga: Originating foreign country/foreign country of location of the items that are the subject of services:		Kodi/Kod/Code
26. Vendi i huaj që pranon (përfiton nga) shërbimi/Strana država koja prima (ima koristi) od usluge: Foreign country which receives (benefit from) the services:		Kodi/Kod/Code
27. Valuta dhe vlera e shërbimit/Valuta i vrednost usluge/Currency and value of the service:		
28. Data e kontraktimit: Datum ugovora: Contract Date:	29. Korniza e përafërt kohore e aktiviteteve të shërbimit/Približni vremenski rok aktivnosti usluga/Approximate timeframe of service activities:	
	30. Lloji i shërbimit: Asistencë teknike, financim, transport etj. Vrsta usluge: Posredovanje, tehnička pomoć, finansiranje, prevoz, itd. Service Type: Technical assistance, financing, transportation	
31. Përshkrimi i shërbimit(Detajet teknike të aktivitetit të shërbimit) Opis usluge(Tehnički detalji aktivnosti usluge) Description of the service (Technical details of the service activity):	32. Përshkrimi i përdoruesit të fundit të shërbimit: Lidhur me të cilët artikuj strategjikë janë ofruar shërbimet ose lidhur me të cilin përdorim të fundit të veçantë Zadnji Korišćenje usluge: U vezi sa kojim strateškim robama su obezbedene usluge ili na kojem specifičnom krajnjem korišćenju End use description of the service: In connection to which strategic commodities the services are provided and/or to which specific end use	
33. Përshkrimi i mallrave që janë temë e shërbimeve/Opis robe koji je subjekat posredovanja/Description of the items subject to services:	34. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet)/ Uskladeni sistem ili Kombinovani Kod Nomenklature (ako je primenjivo) Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable):	35. Nr i listës së kontrollit/ Br. kontrolnog lista Control list no:
	36. Valuta dhe vlera: Valuta i vrednost: Currency and value:	

Shtojca/Obrazac/Anex 12

Ju lutem përgjigjuni pyetjeve në vazhdim, duke shënuar përgjigjen e saktë. Nëse përgjigjja juaj është Po, ju lutem jepni informata shtesë në fushën për informata shtesë ose përdorni ndonjë fletë shtesë.

Molimo vas odgovorite na sledeća pitanja označavajući pravi odgovor. Ako je vaš odgovor Da, molimo vas da navedete dodatne informacije na terenu; za dodatne informacije koristite dodatni list.

Please respond to the following question by marking the right answer. If your answer is Yes, please provide additional information in on the field for additional information or use additional sheet.

A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar që shërbimet në fjalë janë ose mund të jenë të destinuara, në tërësinë e tyre ose pjesërisht, për përdorim lidhur me zhvillimin, prodhimin, trajtimin, operimin, mirëmbajtjen, ruajtjen, zbulimin, identifikimin ose shpërndarjen e armëve kimike, biologjike apo bërthamore ose zhvillimit, prodhimit, mirëmbajtjes ose deponimi i mjeteve për dërgimin e tyre? Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva već namenjena ili mogu biti namenjena, u njihovoj celini ili delimično, za upotrebu u vezi sa razvojem, proizvodnjom, korišćenjem, operisanjem, održavanjem, skladištenjem, identifikovanjem ili širenjem hemijskog, biološkog ili nuklearnog oružja ili za razvoj, proizvodnju, održavanje ili skladištenje u smislu njihove isporuke? Are you aware or have grounds for suspecting that the service in question are or may be intended, in their entirety or in part, for use in connection with the development, production, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of chemical, biological or nuclear weapons or the development, production, maintenance or storage of means of their delivery?	Po Da Yes	Jo Ne No
--	-------------------------	------------------------

A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar që shërbimet në fjalë janë ose mund të jenë të destinuara për përdorim e fundit për qëllime ushtarake në destinacion ose nga persona fizikë ose juridikë që janë në sanksioneve apo embargo, ndaj të cilave Republika e Kosovës ka detyrime? Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva namenjena ili mogu biti namenjena da se obezbede u vezi sa vojnom krajnjom upotrebom, ili od fizičkih ili pravnih lica koja podležu obavezujući sankcijama ili embargom za Republiku Kosovo? Are you aware or have grounds for suspecting that the service in question are or may be intended to be provided in connection with military end use in a destination or by natural or legal persons subject to sanctions or embargoes binding to the Republic of Kosovo?	Po Da Yes	Jo Ne No
--	-------------------------	------------------------

A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar se shërbimet në fjalë janë ose mund të jenë të destinuara, në tërësinë e tyre ose pjesërisht, për qëllime të rrezikimit të sigurisë kombëtare? Dali znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva namenjena ili mogu biti namenjena, u njihovoj celini ili delimično, za upotrebu ugrožavanja nacionalne bezbednost? Are you aware or have grounds for suspecting that the services in question are or may endanger the national security of the Republic of Kosovo?	Po Da Yes	Jo Ne No
--	-----------------	----------------

Shto pytje Dodajte pitanje Add question	Po Da Yes	Jo Ne No
---	-----------------	----------------

Shto pytje Dodajte pitanje Add question	Po Da Yes	Jo Ne No
---	-----------------	----------------

Informacione shtesë që mund të ndihmojnë lehtësimin e shqyrtimit të kërkesës:
Dodatne informacije koje mogu pomoći da se olakša celihodan pregled zahteva:
Additional information which might help to facilitate expedient review of the application:

Lista e dokumentave të shtuara kësaj kërkesë/Lista priloženih dokumenata u ovom zahtevu/List of documents attached to this application:

Unë jam i autorizuar të nënshkruaj kërkesën dhe të vërtetoj saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë dhe me vetëdije nuk kam lënë pas dore ndonjë informatë që mund të ketë ndikim në vendimin përfundimtar.
Ja sam ovlašćen da potpišem zahtev i da potvrdim tačnost i potpunost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja na konačnu odluku.
I am the authorized person to sign the application and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final decision.

Emri/ Ime / Name: _____

Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____

Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature:

Prishtinë: _____
Data/Datum/Date

Regjistrimi i aplikacionit (vetëm për përdorim zyrtar)
Registracija zahteva (Samo za službenu upotrebu)
Registration of the application (for official use only)



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

LICENCA PËR OFRIMIN E SHËRBIMEVE
DOZVOLA ZA PRUŽANJE USLUGA
LICENCE FOR PROVISION OF SERVICES

<p>38. Ofruesi i shërbimit/Dobavljač usluga/ Service provider:</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>	<p>39. Nr.i Licencës/ Br. Potvrde/ License No.</p>	<p>40. Data e skadimit /Rok trajanje/ Expiry date:</p>
	<p>41. Personi kontaktues/Kontaktna osoba/ Contact person:</p>	
	<p>42. Eksportuesi nga vendi i huaj i origjinës: Izvoznik u poreklu strane države: Exporter in originating foreign country:</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja /Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>	
<p>43. Marrësi i dërgesës në vendin e destinacionit/Primaoc posilka u zemlju destinacije/The consignee in the foreign country of destination</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Adresa/Adresa/Address : _____</p> <p>Fax: _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>		

44. Vendi ku ofrohet shërbimi/ Zemiija gde se usluga pruža/ Country where the service is provided: _____ Kodi/Code _____

45. Vendi i huaj i origjinës/vendi i huaj i lokacionit të artikujve që janë temë për shërbime / Poreklo strane države / Strana država lokacije predmeta, koja je subjekat posredničkih usluga/ Originating foreign country/ foreign country of location of items subject of services: _____ Kodi/Code: _____

46. Vendi i destinacionit të fundit/ Zemiija zadnjeg korisnika/ Country of final destination: _____ Kodi/Code: _____

47. Marrësi i shërbimit/Përdoruesi i fundit/Primalac usluga/Zadnji korisnik/Service recipient/End user:

Emri/ Ime / Name: _____ Tel: _____ Adresa/Adresa/Address : _____

Fax: _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____

48. Palët e treta të përfshira p.sh., agjentët (nëse aplikohet)
Trece umešana stranke, npr. agenti (ako je primenljivo):
Third parties involved, e.g. agents (if applicable):

Emri/ Ime / Name: _____

Adresa/ Adresa/ Address: _____

Vendi/Zemiija/Country: _____

Telefon:/Fax _____

E-mail /E-pošta _____

Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____

49. Përshkrimi i shërbimit/Opis usluge/ Description of the service:

50. Valuta dhe vlera/Valuta i vrednost/Currency and value:

51. Përshkrimi i përdorimit të fundit të shërbimit:
Opis zadnjeg korišćenja usluge:
End use description of the service:

52. Data e kontraktimit (nëse aplikohet):
Datum Ugovora (ako je potrebno):
Contract Date (if applicable):

53. Procedura doganore
Carinske procedure:
Customs procedure:

54. Informata shtesë/Dodatne informacije/Additional information:

Shtojca/Obrazac/Anex 13

Data/Datum/Date: _____

Drejtori/Direktor/Director:

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike
Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe
Department for Control of Strategic Goods Market



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog
Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

KËRKESË PËR CERTIFIKATË NDËRKOMBËTARE TE IMPORTI
ZAHTEV ZA POTVRDU MEËUNARODNOG UVOZA
APPLICATION FOR INTERNATIONAL IMPORT CERTIFICATE

<p>1. Importuesi /Uvoznik/Importer</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>	<p>2. Eksportuesi/Izvoznik/Exporter:</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>		
<p>3. Ndërmjetësuesi (nëse aplikohet)/Posrednik (ako se primenjuje)/Broker (if applicable):</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>	<p>4. Nr. i Certifikatës të përdoruesit të fundit (nëse aplikohet) Br. Uverenja krajnjeg korisnika (ako je primenjivo) End-User Certificate no. (if applicable):</p> <p>_____</p>		
	<p>5. Kushtet dhe afatet shtesë të vendit eksportues/Uslovi i dodatni rokovi izvozne drzave/Exporting country additional terms and conditions:</p> <p>_____</p>		
	<p>6. Vendi eksportues dhe kodi/Izvozna zemlja i kod/Exporting country and code:</p> <p>_____</p>		
<p>7. Përshkrimi i artikujve (në gjuhën zyrtare dhe në gjuhën angleze)/Opis predmeta (na službenom jeziku i na Engleskom)/Item description (in official language and in English)</p>	<p>Lista e kontrollit nr. Br. kontrolne liste Control list no.</p>	<p>Sasia Iznos Amount</p>	<p>Vlera Vrednost Value</p>

Shtojca/Obrazac/Anex 14

Vlera totale/Ukupna vrednost/Total value:			
8. Përshkrimi i përdoruesit të fundit/Opis zadnjeg korisnika/ End use description:			

Përmes kësaj parashtruesi i kërkesës vërteton:

- Importimin në territorin e Republikës së Kosovës të artikujve deri në vlerën dhe sasinë e dhënë sipas përshkrimit në kolonën 6;
- Të punojë në përputhje me kushtet dhe afatet e përshkruara në kolonën 5;
- Ofrimin e dëshmisë së importit në territorin e Republikës së Kosovës, nëse eksportuesi apo vendi eksportues e kërkon një gjë të tillë;
- Lëvrimin e artikujve të përshkruar në kolonën 6, vetëm konsumatorëve që konsiderohen absolutisht të besueshëm nga ana e parashtruesit të kërkesës;
- Konsumatori duhet të deklarojë pa ekuivokë se artikujt e përshkruar në kolonën 6, apo çdo kopje e tyre, nuk do të përdoren për ndonjë aktivitet të eksplozivit nuklear apo në ndonjë aktivitet të pasigurt të ciklit me lëndë djegëse nukleare: për qëllime të armëve kimike, biologjike apo nukleare apo në kuptim të lëvrimin të tyre;
- Mallrat do t'i dërgohen vetëm një personi/kompanie të tretë, me kusht që ky person/kjo kompani i pranon zotimet nga deklarata e mësipërme si detyruese për të dhe nën kushtet që ky person/kjo kompani e tretë të jetë e besueshme në respektimin e zotimeve të tilla;
- Se me shkrim do të njoftojë Ministrinë e Tregtisë dhe Industrisë brenda 5 ditëve të punës nëse rrethanat e kërkesës aktuale apo informatat përkatëse kanë ndryshuar.

Ovim podnosilac zahteva potvrđuje:

- Da uvozi stvari do naznačene vrednosti i količine kao što je opisano u kutiji 6, u teritoriji Republike Kosova;
- Treba biti u skladu sa odredbama i uslovima opisanim u kutiji 5;
- Treba pružiti dokaz o uvozu na teritoriji Republike Kosova, ako izvoznik ili zemlja izvoznica tako zahteva;
- Treb poslati stvari opisane u kutiji 6 samo onim potrošačima koji se smatraju absolutno poverljivim od strane podnosioca zahteva;
- Potrošači će nedvosmisleno izjaviti da se predmeti opisani u kutiji 6 ili bilo kakva kopija istih neće koristiti u ikakvim nuklearnim aktivnostima ili aktivnosti ne bezbednog čuvanja nuklearnog gorivnog ciklusa, svrha hemijskog, biološkog ili nuklearnog oružja ili značaja njihovog dostavljanja.
- Roba će biti isporučena samo trećem licu/kompaniji, pod uslovom da to lice/kompanija prihvati obaveze gore navedene izjave kao svoje obaveze, i pod uslovom da je to treće lice/kompanija poznato kao pouzdano i poverljivo što se tiče poštovanja takvih obaveza;
- Da je obavestio Ministarstvo Trgovine i Industrije u pisanoj formi u roku od 5 radnih dana ako su okolnosti trenutnog zahteva ili odgovarajuće informacije, podložne promenama.

Hereby the applicant certifies:

- To import the items up to indicated value and amount as described in the box 6 into the territory of the Republic of Kosovo;
- Live up to terms and conditions described in the box 5;
- Provide the proof of import into the territory of the Republic of Kosovo if the exporter or the exporting country so requests;
- To deliver the items described in the box 6 only to customers considered absolutely reliably by the applicant;
- The customers shall declare unequivocally that the items described in box 6 or any replica thereof will not be used in any nuclear explosive activity or unsafeguarded nuclear fuel-cycle activity; chemical, biological or nuclear weapons purposes or means of their delivery;
- The goods will only be delivered to a third person/company on condition that this person/company accepts the commitments of the above declaration as binding for itself and on the condition that this third person/company is known to be trustworthy and reliable in the observance of such commitments;
- Notify the Ministry of Trade and Industry in writing within 5 working days if the circumstances to the current application or the respective information are subject to change.

Unë jam i autorizuar të nënshkruaj kërkesën dhe të vërtetoj saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë dhe me vetëdije nuk kam lënë pas dore ndonjë informatë që mund të ketë ndikim në vendimin përfundimtar.

Ja sam ovlašćen da potpišem zahtev i da potvrdim tačnost i potpunost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja na konačnu odluku.

I am the authorized person to sign the application and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final decision.

Regjistrimi i aplikacionit
(vetëm për përdorim zyrtar)
Registracija zahteva (Samo za službenu upotrebu)
Registration of the application (for official use only)

Shtojca/Obrazac/Anex 14

Emri/ Ime / Name:

Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position:

Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature:

Prishtinë:

Data/Datum/Date

A large, empty rectangular box with a black border, positioned on the right side of the form. It is intended for a stamp or a signature.



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog
Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

CERTIFIKATË NDËRKOMBËTARE E IMPORTIT
POTVRDA ZA MEĐUNARODNI UVOZ
INTERNATIONAL IMPORT CERTIFICATE

<p>1. Importuesi /Uvoznik/Importer</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>	<p>2. Eksportuesi/Izvoznik/Exporter:</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>						
<p>3. Ndërmjetësuesi (nëse aplikohet)/Posrednik (ako se primenjuje)/Broker (if applicable):</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>	<p>4. Nr. i Certifikatës (nëse aplikohet)/Br. Potverde (ako je primenjivo)/ Certificate no. (if applicable):</p> <p>_____</p>						
<p>5. Kushtet dhe afatet shtesë të vendit eksportues/ Uslovi i dodatni rokovi izvozne drzave/ Exporting country additional terms and conditions:</p> <p>_____</p>	<p>6. Vendi eksportues dhe kodi/ Izvozna zemlja i kod/Exporting country and code:</p> <p>_____</p>						
<p>7. Përshkrimi i artikujve (në gjuhën zyrtare dhe në gjuhën angleze)/Opis predmeta (na službenom jeziku i na Engleskom)/Item description (in official language and in English)</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Lista e kontrollit nr. Br. kontrolne liste Control list no.</th> <th style="width: 25%;">Sasia Iznos Amount</th> <th style="width: 25%;">Vlera Vrednost Value</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 50px;"> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Lista e kontrollit nr. Br. kontrolne liste Control list no.	Sasia Iznos Amount	Vlera Vrednost Value			
Lista e kontrollit nr. Br. kontrolne liste Control list no.	Sasia Iznos Amount	Vlera Vrednost Value					
<p>Vlera totale/Ukupna vrednost/Total value:</p>		<p>_____</p>					
<p>Valide/Trajna/Valid:.....</p>							
<p>Prishtinë: _____</p>							

Shtojca/Obrazac/Anex 15

Data/Datum/Date

Drejtori/Direktor/Director:

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike
Departman za Kontrollu Trzista Strateskog Robe
Department for Control of Strategic Goods Market



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry
Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

KËRKESA PËR CERTIFIKATË PËR VERIFIKIMIN E DORËZIMIT TË MALLIT
ZAHTEV ZA POTVRDU PROVERE ISPORUKE
APPLICATION FOR DELIVERY VERIFICATION CERTIFICATE

<p>1. Pranuesi/Primalac robe/Consignee</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>	<p>2. Eksportuesi/Izvoznik/Exporter:</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>
<p>3. Nr. i Certifikatës për Import Ndërkombëtar. (nëse aplikohet)/Uverenje za Međunarodni Uvoz (ako je primenjivo)/International Import Certificate no. (if applicable):</p>	<p>4. Nr. i Certifikatës për përdorim të fundit. (nëse aplikohet)/Br. Potvrde krajnje upotrebe (ako je primenjivo)/End-Use Certificate no. (if applicable):</p>
<p>5. Vendi eksportues dhe kodi/Izvozna zemlja i kod/Exporting country and code:</p>	

6. Informata tjera relevante/ Druge bitne informacije/ Other relevant information:

7. Përshkrimi i artikujve (në gjuhën zyrtare dhe në gjuhën angleze)/Opis predmeta (na službenom jeziku i na Engleskom)/Item description (in official language and in English)	Lista e kontrollit nr. /Br. kontrolne liste/Control list no.	Sasia/Iznos/ Amount	Vlera/Vrednost/Value

Shtojca/Obrazac/Anex 16

Vlera totale/Ukupan vrednost/Total value:		
<p>Përmes kësaj parashtruesi i kërkesës vërteton se ai ka pranuar artikujt deri në vlerën dhe sasinë e treguar dhe përshkruar në kolonën 7 (ju lutem të shikoni në dokumentet dhe manifestin doganor që gjendet në shtojcë); Ovim podnosilac zahteva potvrđuje da je primio stvari do naznačene vrednosti i količine kao što je opisano u kutiji 7 (pogledajte priloženu dokumentaciju carine i popise); Herby the applicant certifies that he has received the items up to indicated value and amount as described in the box 7 (please see the attached customs documentation and manifests);</p>		
<p>Unë jam personi i autorizuar për të nënshkruar kërkesën dhe për të vërtetuar saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë, dhe me vetëdije nuk kam lënë pas dore informatat që mund të kenë ndikim në vendimin përfundimtar. Ja sam ovlašćen da potpišem zahtev i da potvrdim tačnost i potpunoost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja na konačnu odluku. I am the authorized person to sign the application and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final decision.</p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____</p> <p>Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature: _____</p> <p>Prishtinë: _____ Data/Datum/Date</p>		<p>Regjistrimi i aplikacionit (vetëm për përdorim zyrtar) Registracija zahteva (Samo za službenu upotrebu) Registration of the application (for official use only)</p>



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista
Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

CERTIFIKATË PËR VERIFIKIMIN E DORËZIMIT TË MALLIT
POTVRDA ZA PROVERU ISPORUKE
DELIVERY VERIFICATION CERTIFICATE

1. Pranuesi/Primalac robe/Consignee Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____	2. Eksportuesi/Izvoznik/Exporter: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____		
3. Certifikata për verifikimin e dorëzimit të mallit nr./Broj potvrde za proveru isporuke/Delivery Verification Certificate no.:	4. CPF nr. dhe CIN nr. (nëse aplikohet)/ PKK br. i PMU br. (ako se primenjuje)/ EUC no. and IIC no. (if applicable):		
5. Vendi eksportues dhe kodi/Izvozna zemlja i kod/Exporting country and code:			
6. Informata tjera relevante/Ostale bitne informacije/Other relevant information:			
7. Përshkrimi i mallrave Opis robe Item description	Lista e kontrollit nr. Br. kontrolne liste Control list no.	Sasia Iznos Amount	Vlera Vrednost Value
Vlera totale Ukupna vrednost Total value			
Certifikata duhet t' u paraqitet autoriteteve përkatëse të vendit eksportues brenda periudhës 7-mujore nga data e lëshimit të saj. Potvrda mora biti predstavljena nadležnim organima zemlje izvoznice u periodu od 7 meseci od dana izdavanja. The certificate must be presented to the appropriate authorities of exporting country within the 7 months period from the date of issue.			

Shtojca/Obrazac/Anex 17

Valide/Trajna/Valid:.....

Data e lëshimit/ Datum izdavanja/ Date of issue

Drejtori/Direktor/Director:
Departamenti për Kontrollin e Tregut të Mallrave Strategjike
Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe
Department for Control of Strategic Goods Market



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Department za Kontrolu Tržišta Strateške Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

Raport për Mallrat e Eksportuara sipas Licencës së Përgjithshme
Izveštaj nad Izvezenom Robom pod Opštim Potvrdoma
Report on Exported Goods under General Licenses

NLP nr./NOP br./NGL no.:		Periudha e raportimit/Period izveštavanja/Reporting period:		Faqe nr./Broj str./Page no.:	
63. Eksportuesi/ Uvoznik/ Exporter: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____			64. Pranuesi i dërgesës/Primitlac Robe/ Consignee: Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____		
65. Përdoruesi i fundit (nëse ndryshon nga marrsi i dërgesës): Zadnji korisnik (ako se razlikuje od primalaca robe) End user (if different from consignee): Emri/ Ime / Name: _____ Adresa/ Adresa/ Address: _____ Vendi/Država/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____			66. Përshkrimi i mallrave apo shërbimeve/Opis robe ili usluga/Description of goods or services:		
67. Nr. i Listës së kontrollit./Br. kontrolne liste/Control list no.		68. Sasia./Iznos/Amount		69. Vlera/Vrednost/Value	
70. Vlera totale/Ukupna vrednost/Total value		71. Përshkrimi i përdoruesit të fundit (nëse dihet)/Opis Krajnjeg korišćenja (ako je poznat)/End use description (if known):			
Unë jam personi i autorizuar për të nënshkruar kërkesën dhe për të vërtetuar saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë, dhe me vetëdije nuk kam lënë pas dore informatat që mund të kenë ndikim në vendimin përfundimtar. Ja sam ovlašćen da potpišem zahtev i da potvrdim tačnost i potpunost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije. I am the authorized person to sign the report and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information				Regjistrimi i raportit (vetëm për përdorim zyrtar): Registracija izveštaja (samo za službenu upotrebu): Registration of the report (for official use only):	

Shtojca/Obrazac/Anex 18

Emri/ Ime / Name: _____

Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____

Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature:

Prishtinë _____

Data/Datum/Date

